

Édité par

Marie-Françoise Boussac, Sylvie Denoix, Thibaud Fournet et Bérangère Redon

# 25 siècles de bain collectif en Orient

## Proche-Orient, Égypte et péninsule Arabique

βαλανεία ■ THERMAE ■ حمامات

Actes du 3<sup>e</sup> colloque international Balnéorient, organisé par  
l'Institut français du Proche-Orient et la Direction Générale  
des Antiquités et des Musées de Syrie (Damas-Syrie/2-6 nov. 2009)  
Coédition Ifao (Études urbaines n° 9) – Ifpo (PIFD n° 282)



Institut français du Proche-Orient

المعهد الفرنسي للشرق الأدنى

UMIFRE 6 - MAEE CNRS - USR 3135 • www.ifpoorient.org

Institut français d'archéologie orientale

Études urbaines 9 – 2014

# Sommaire

M.-Fr. Boussac, S. Denoix, Th. Fournet, B. Redon	
Introduction .....	1

## 1. LA PIERRE, L'EAU, L'AIR, LE FEU

### 1.1. Corpus, inventaires et typologies

<b>B. Muller, A. Cavigneaux, J.-Cl. Margueron</b>	
Avant les bains collectifs: eau, hygiène et rites au Proche-Orient ancien (IV <sup>e</sup> -I <sup>er</sup> millénaire av. J.-C.).....	45
<b>M. J. Peréx, C. Fernández Ochoa, V. García-Entero, C. Miró i Alaix, S. González Soutelo</b>	
Thermes et <i>balaneia</i> en Hispanie. Un état de la question.....	67
<b>Sk. Christodoulou</b>	
Ancient Baths in Cyprus .....	83
<b>E. Rizopoulou-Egoumenidou</b>	
The Hammams of Nicosia, Cyprus .....	107
<b>E. Kanetaki</b>	
Architectural and Technical Aspects Regarding the Construction of Hammams in Ottoman Greece .....	123
<b>M. Tuchscherer</b>	
Les hammams dans les villes de province en Égypte du temps d'Evliya Çelebi (seconde moitié du XVII <sup>e</sup> s.) .....	147
<b>F. Hoblos</b>	
Les hammams de Tripoli à l'époque ottomane à travers les archives des tribunaux (XVII <sup>e</sup> -XVIII <sup>e</sup> s.) .....	159

<b>M. Boqvist</b>	
Ottoman Baths in Syria? A Preliminary Study of Bathhouses in 16th Century	
Ottoman <i>Külliyè</i> in the Province of Damascus .....	179
<b>S. S. ‘Abd al-Malik</b>	
Les hammams en Arabie centrale. Aperçu historique VII <sup>e</sup> -début XX <sup>e</sup> s. ....	199
<b>Chr. Darles</b>	
Le hammam au Yémen : aménagement, organisation et fonctionnement .....	215
<b>N. Chérif</b>	
Les bains algériens : architecture, fonctionnement et gestion.	
Entre apports andalous et modèles ottomans .....	233

## 1.2. Études archéologiques et architecturales

<b>C. Di Nicuolo</b>	
The Bath Complex of the <i>Serangeion</i> in Piraeus. New Perspectives of Research .....	267
<b>G. Lecuyot, B. Redon</b>	
Les bains de Tell el-Fara’in/Bouto (Égypte). Rapport préliminaire (2008-2009) .....	281
<b>S. Japp</b>	
Bath Buildings in Ancient Pergamon (Asia Minor). A Short Overview .....	291
<b>M. Badawi</b>	
Les thermes de <i>Gabala</i> (Jablé – Syrie) .....	307
<b>Cl. Brünenberg</b>	
The Roman Bath at Baalbek .....	319
<b>N. Paridaens, M. Vannesse</b>	
Les bains du quartier nord-est d’Apamée. Résultats préliminaires .....	335
<b>N. Khoury</b>	
Les bains de L. Iulius Agrippa à Apamée de Syrie .....	361
<b>V. Michel</b>	
Les thermes romains d’Érythron en Cyrénaïque, Libye .....	369
<b>G. Charpentier, C. Duvette</b>	
Le complexe monumental de Tyr et les grands thermes de la fin du IV <sup>e</sup> s. ....	385
<b>H. Kahwagi-Janho</b>	
Étude comparative des deux bains de l’hippodrome de Tyr .....	399
<b>J.-L. Biscop, P.-M. Blanc</b>	
Les bains de Télanissos, entre village et sanctuaire .....	413
<b>M. P. Caggia</b>	
The Thermal Building of the Sanctuary of Saint Philip in Hierapolis	
(Phrygia, Turkey) .....	433

<b>W. As'ad</b>	
Les bains d'al-Kilībiyya .....	453
<b>G. Charpentier</b>	
Les bains d'al-Bāra (2008-2010) .....	465
<b>A. Othman</b>	
Rapport préliminaire sur les bains de l'Antiquité tardive à Sura (Syrie, Moyen Euphrate) .....	495
<b>Ibr. Omeri</b>	
A Bath from Late Antiquity Discovered in Khirbat al-Maqṣūrah (Dumayr, Syria) .....	509
<b>M.-O. Rousset, M. Rochette</b>	
Des bains à Qinnasrīn/al-'Is (Syrie). Premier rapport préliminaire .....	519
<b>N. Mathyschok</b>	
Two Medieval Baths in the City of Baalbek .....	535
<b>G. Buzás, B. Major</b>	
Crusader and Mamluk <i>Ḥammām</i> -s in al-Marqab .....	553

### 1.3. Histoire des techniques

<b>H. Broise, J. Curie</b>	
L'étude de travertins carbonatés du sanctuaire de Jebel Oust (Tunisie) : une contribution à l'analyse diachronique, fonctionnelle et architecturale des thermes .....	573
<b>Fr. Bloch</b>	
The Bath at Ġabal Says. Brief Reflections on Function and Water Use .....	585
<b>Ch. Bouchaud</b>	
Gestion et utilisation des combustibles végétaux dans les structures thermales : études carpologiques et anthracologiques de cinq thermes d'époque byzantine et omeyyade au Proche-Orient .....	595
<b>Th. Fournet, S. Lepetz</b>	
Faire feu de tout bois : l'utilisation des os et des déjections animales comme combustible dans les thermes byzantins de Bosra (Syrie du Sud) .....	611
<b>J. Yasmine, F. Hindi</b>	
Ḥammām 'Ezzedīne, Tripoli. Les enjeux d'une restauration .....	629

## 2. CONTEXTES URBAINS ET ÉCONOMIQUES

### 2.1. Bain, ville, pouvoir et élites

<b>C. Saliou</b>	
Bains et histoire urbaine. L'exemple d'Antioche sur l'Oronte dans l'Antiquité .....	657
<b>P. Piraud-Fournet</b>	
Les bains d'apparat des résidences urbaines du Proche-Orient aux époques byzantine et omeyyade .....	687
<b>C. Yovitchitch</b>	
Hammams et fortifications dans le Bilād al-Shām. Quelques remarques sur trois bains des périodes ayyoubide et mamelouke .....	711
<b>V. Denizeau</b>	
Le hammam, un outil de promotion urbaine dans les villes du domaine mamelouk (Le Caire, Damas, Alep) .....	727
<b>A. Meier</b>	
Bathhouses in the Countryside of Ottoman Damascus. A Preliminary Enquiry .....	745
<b>Br. Marino</b>	
Les hammams des gouverneurs de Damas à l'époque ottomane (xvi <sup>e</sup> -xviii <sup>e</sup> s.). Constructions, gestion et restaurations .....	763
<b>J.-Cl. David, H. Mounif</b>	
Le hammam, du public à l'intime. Mort annoncée et nécessaire évolution – Le cas d'Alep .....	785

### 2.2. L'économie du bain

<b>K. Blouin</b>	
L'État aux bains : terminologie fiscale et gestion étatique des bains collectifs dans l'Égypte hellénistique et romaine d'après la documentation papyrologique grecque .....	821
<b>Th. Faucher, B. Redon</b>	
Le prix de l'entrée au bain en Égypte hellénistique et romaine d'après les données textuelles et numismatiques .....	835
<b>K. Strobel</b>	
Baths in Roman and Byzantine Egypt. Evidence from the Papyri .....	857
<b>St. Knost</b>	
Les hammams d'Alep à l'époque ottomane (xviii <sup>e</sup> -xix <sup>e</sup> s.). Quelques aspects économiques d'une institution urbaine à travers l'exemple du Ḥammām Raqbān .....	867

### 3. PRATIQUES ET NORMES

#### 3.1. Ustensiles et cosmétiques

<b>M. Blonski</b>	
Comment définir et utiliser des détergents dans le <i>balneum</i> ?	
L'exemple du « nitre » à l'époque romaine .....	883
<b>I. Bardiès-Fronty</b>	
L'exposition <i>Le bain et le miroir</i> : un mariage inédit des disciplines pour la connaissance de la toilette et des produits cosmétiques dans l'Antiquité .....	899
<b>E. Van Elslande, Ph. Walter</b>	
Matières et préparations cosmétiques pour le maquillage durant l'Antiquité .....	913
<b>P.-M. Blanc, N. Garnier</b>	
Analyse chimique organique du contenu de céramiques provenant des thermes de Bosra : vers une nouvelle approche des pratiques antiques .....	927
<b>G. Hafteh, J.-P. Pascual</b>	
Les ustensiles du hammam. Damas, Hama, Alep (xviii <sup>e</sup> -xx <sup>e</sup> s.) .....	935
<b>V. Bontemps</b>	
Naplouse, Alep : des « villes du savon » .....	957

#### 3.2. Hygiène et thérapeutique – prescriptions et proscriptions

<b>G. Bady, L. Foschia</b>	
Chrétiens, rabbins, païens dans le même bain?	
Les bains dans l'Orient romain (iv <sup>e</sup> -vii <sup>e</sup> s.) ou comment s'en accommoder .....	985
<b>Chr. Melchert</b>	
Public Baths in Islamic Law .....	1001
<b>P. Koetschet</b>	
Quelques aspects du bain dans la médecine arabe médiévale : conservation et restauration de la santé .....	1011
<b>S. Denoix</b>	
Un discours sur le hammam au xvi <sup>e</sup> s.	
Pratique médicale et expression d'une norme savante .....	1025
<b>S. Limorté</b>	
Pratiques de hammam et culture citadine chez les jeunes femmes de Sanaa : persistances et évolutions .....	1047

### 3.3. Le bain et ses reflets

#### É. Brac de La Perrière

Remarques sur la représentation du bain dans les peintures  
des manuscrits islamiques ..... 1065

#### Cl. Audebert, M. Bakhouch

Les rêveries d'un lettré yéménite sur le hammam. Les aspects sociaux et artistiques  
dans le discours sur le hammam dans *ḥadā'iq al-nammām fī l-kalām 'alā*  
*mā yata'allaq bi-l-ḥammām* de Aḥmad b. Muḥammad al-Ḥaymī al-Kawkabānī  
(m. 1153/1741) ..... 1081

#### K. Zakharia

Mésaventures au hammam ..... 1113

#### V. Amadessi

Le jeu de la transgression : le hammam comme lieu de création littéraire  
chez Abdelwahab Meddeb ..... 1147

#### G. Boëtsch, F. Tamarozzi

L'eau, entre imaginaire et pratiques sociales autour du Bassin méditerranéen ..... 1159

### Bibliographie

Études ..... 1171  
Sources antiques ..... 1231  
Sources arabes et turques médiévales et modernes ..... 1234  
Sources occidentales médiévales et modernes ..... 1240

Liste des contributeurs ..... 1243